



社區營造

日本資產為本社區支援計劃
匯報會

2018年6月8日

請分為6個的小組，
將您心中有關
「社區營造」
的keywords 寫出

日本社區營造專家宮崎清所提倡，分別意義如下：

- 人：滿足社區居民共通需求、經營人際關係，創造生活福祉
- 文：延續社區共同歷史文化、經營藝文活動，終身學習等
- 地：維護與發揚社區的地理特色，強調在地特質
- 產：創發與行銷在地產品的，集體推展在地經濟活動的等
- 景：創造社區獨特景觀、永續經營生活環境、居民自力投入社區景觀的營造等。

社區營造成為台灣當代重要的社會文化現象

參與式預算

地方文化館

社區防災

福利社區化

社區大學

就地老化

社區規劃師

低碳社區

安全城市

社區支持型農業

都市再生

產業文化化

社區園圃

在香港的發展..?

時分計劃

參與式預算

地方文化館

社區園圃

社區防災

社區墟市

福利社區化

社區大學

社區設計館

就地老化

低碳社區

社區規劃師

社區生活館/ 故事館

社區客廳

社區支持型農業

安全城市

都市再生

產業文化化

活化建築

鄉村歷史文化保育

- 「社區居民」對「**社區發展難題**」有組織、有行動持續地提出「具體行動方案」，並且「落實執行」/陳錦煌（前政務委員）
- 一個社區的居民，以**由下而上**的民主方式，**共同發現、定義、並解決社區的共同問題**。/李丁讚（綠色飲食教育基本法草案）
- 營造之、**創造**之。/曾旭正（國發會副主委）
- 共同合作，創造**美好生活**/楊志彬（社區大學）

有關社區營造的討論

相關的概念：

➤資產為本社區發展 Asset based Community Development

地方知識、手藝、生活經驗、地區資源再生產
社區空間的運用

➤可持續發展的社區

除了人，也有對環境、生活方式的關注

➤社區中弱勢社群：平等參與、賦權、成長

➤環境異化-

對家門內、外的空間和設施都欠缺經營，影響了生活環境的品質。

工作手法的核心：

➤傳道、授業、解惑 → 實踐、陪伴、整合

➤賦權 → 人人皆可參與；著重在社區聆聽、提問；組成更廣泛的連結

➤對社區的認識、關係的重塑

➤基層社群面對的匱乏：生活需要、社區空間、居民與地方的關係、居民間的關係

提醒和回應社區中的匱乏



社區空間、資源和關係：保留/重整/平反/再連結



使用公共空間

社區設施的提升、社區空間的營造

不單單是綠化與美化

提升社區設施 -> 回應實際需要

地方營造 --> 改變/ 保留社區關係

運用不同的手法提醒/改變/保留現有的規範

將空間轉化成社區資源，幫補有需要的基層



社區營造：處身的縫隙

不是什麼事都做的政府

不是什麼事都容許你做的政府（法例）

不願意冒風險、責任的管理公司、互委會、區議會.....

不是什麼生意都願意開發的商業市場

沒有充裕時間的專業人士

不是很到位/未必很積極的居民參與

很忙碌的自己....!



貧富懸殊、房屋問題、重建、新市鎮、工時過長
、管理主義、私有化、地區政治、門禁社區...



池袋鬼之母神市集



谷根千雜誌社



向島學會



北芝生活創造網絡

日本資產為本社區支援計劃



谷中銀座商店街



照顧咖啡館



伊丹勞動合作社



鬼子母神市集

地址：東京都豊島区雑司ヶ谷3-15-20

營業時間：每個月依官方網站公告為準09:00~16:00

最近車站：鬼子母神前

交通方式：都電荒川線「鬼子母神前」下車。地下鉄副都心線「雑司が谷」下車。

電話號碼：無

信用卡：僅限現金

官網：[鬼子母神手創市集](#)

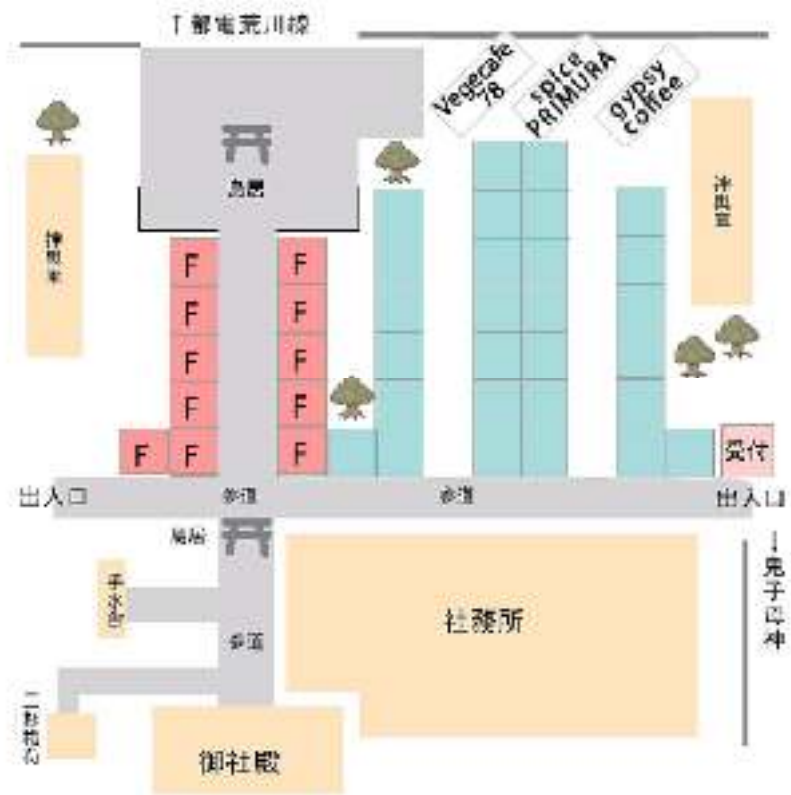
2018年のスケジュール発表しました

開催日	郵送申込期間	参加者発表	企画エリア（予定）
2018年2月25日	2017年12月24日～2018年1月17日 事務局必着	2018年1月28日	&Bakes／作家と蚤の市
4月22日	2月25日～3月15日 事務局必着	3月25日	植物園
6月24日	4月22日～5月17日 事務局必着	5月27日	6月のアクセサリー
8月26日	6月24日～7月12日 事務局必着	7月22日	未定
10月28日	8月26日～9月13日 事務局必着	9月23日	BOOKS&SCENE
12月23日	10月28日～11月15日 事務局必着	11月25日	冬のおくりもの





鬼子母神会場



大鳥神社

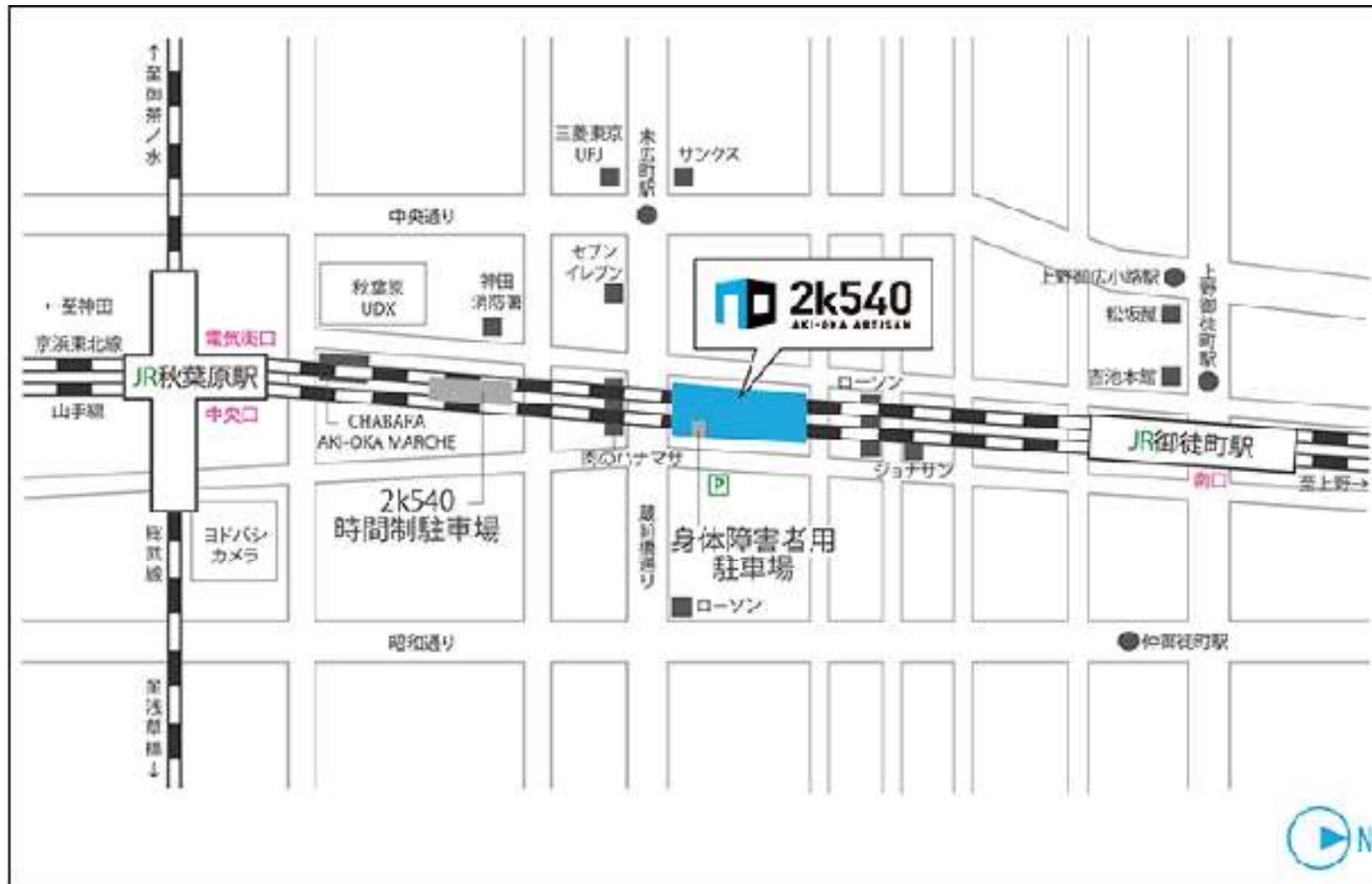
- 穩定、簡單而有系統的組織
- 有主題的推廣、配合社區空間
- 不同年齡層的活動生活模式
- 有質素的手作產品
- 小型生產的重要場地 (墟市限定)
- 值得欣賞的文化、手藝
- 可以逗留2.5小時的星期日上午



橋底計劃 - 2K540

在日本，有49家店舖在“日本的第一間車間和商店”的概念守衛之下。在觀看日本創作者和工匠手工藝品的同時訂購和購物。約5,000m²（第1期32店舖、第2期約20店舖）





由年輕的工匠和設計師對時尚敏感的小生產商品。一件一件仔細製作的產品充滿了大量生產產品中所沒有的溫暖和新設計。

面對面的商店，您可以直接與創作者交談。你可以製作自己的原創產品，製作方也可以看到你的臉，通過創造客戶的面孔，動力將得到增強，並且更容易掌握趨勢。



NEW オーディオ
みじんこ

K CRAFTWORK
JAPAN



Cafe ASAN

アジアアニメーション
カフェ
アジアアニメーション

RAYZCLOSET

バッグ

匠の箱 きせつとこ
う丸

伝統工芸

創心万華鏡

万華鏡
西洋由来の万華鏡

Borsa

革製品
鹿革のBlendersポ
ーチをメインに、パッ

器屋 TUKU

陶器
京都と神戸の陶芸



MASUNA GA 1905

メガネ



nocra



田畑晴子工房

ガラス工芸
ネットワーク主体



World Coin Gallery



Partina



GLEN GLYDE
SOCK CLUB
TOKYO



Hacoa

木製雑貨
木製雑貨ブランド
「Hacoa」の直営店



@griffe東京



ジュエリー工房

ジュエリー、アクセ
サリー
アクセサリーからジ
ュエリーまで幅広く



めぐりて

伝統工芸
日本全国の誠実な
モノ作りから生まれ



b3Labo

レザーグッズ
オリジナルカスタム



LITSTA

レザーバッグ、小
持っていると同じく

社區關係的建立

谷根千雜誌社

面對狀況：

- 貧窮住宅區
- 居民關係較離
- 不被關注的社區
- 其後，因3位婦女而改變



發掘資產：

- 社區內每個人的自身故事及所長
- 社區文化
- 社區的建築

推行方法：

1. 逐戶探訪，認識彼此
2. 親自探索社區文化及歷史故事
3. 把故事寫成文章，編印成雜誌



- 《谷根千》發行這些年來，你認為對整個地區有什麼影響呢？

森：感覺上，現在町內的人，比以前更常在町內「見學」、「散步」，大家對生活環境更了解，也越明白老街必需珍惜。另外，從外地來的人也增加不少，商店看得出比過去更加繁榮。

- 看來你們正是用這本小雜誌來進行「社區營造」，對不對？在這一點上，你的看法如何？

森：一般在談「社區參與」的時候，常會強調辦活動時，要「大家一起來」；但我總不以為然。我認為應該有「不參與」的權利，因為一個社區不必要把所有人都綁在一起，而最好是有各式各樣的小團體，可以自由組成、自由參加。居民各自照自己的興趣、意願去運作，不必全都一起來。喜歡辦演唱會的人，就組小團體，專門去辦熱鬧的演唱會；喜歡做小雜誌的，就安安靜靜的做採訪、編輯、出版，像我們一樣。這樣比較多元，也比較可以做得長久。

- 另外，我也不認為參與社區工作就一定要「完全奉獻」。像我們三個，都是家庭主婦，如果要把先生的薪水完全奉獻出來，那要怎樣生活、養小孩呢？當然做不到的。所以我們才決定做這種類型的雜誌，在自己力量可及的範圍之內，一點一點的做。



→ 雜誌深受歡迎，愈來愈多人認識谷根千社區 (銷量達1萬6千冊)

*兩度獲得「全日本社區雜誌大獎」，兩度獲得「SUNTORY社區文化獎」，以及「NTT全國社區雜誌大獎」、「豐田財團身邊環境思考大賽優等獎」、「山本存三紀念社區文化獎」等等，所以被稱為「全日本社區雜誌之星」。

→ 店舖 / 居民 / 遊客 前來

→ 「谷根千的發展已差不多，雜誌亦可以停辦了。」



→ 沒有資源，沒有支援，將本區的文代和生活氣息轉變成大家欣賞，希望保留資產，可以說是保留了社區，也是改造了整個社區 (觀感、面貌、文化)

2030Tokyoを変える!

東京文化資源協議会

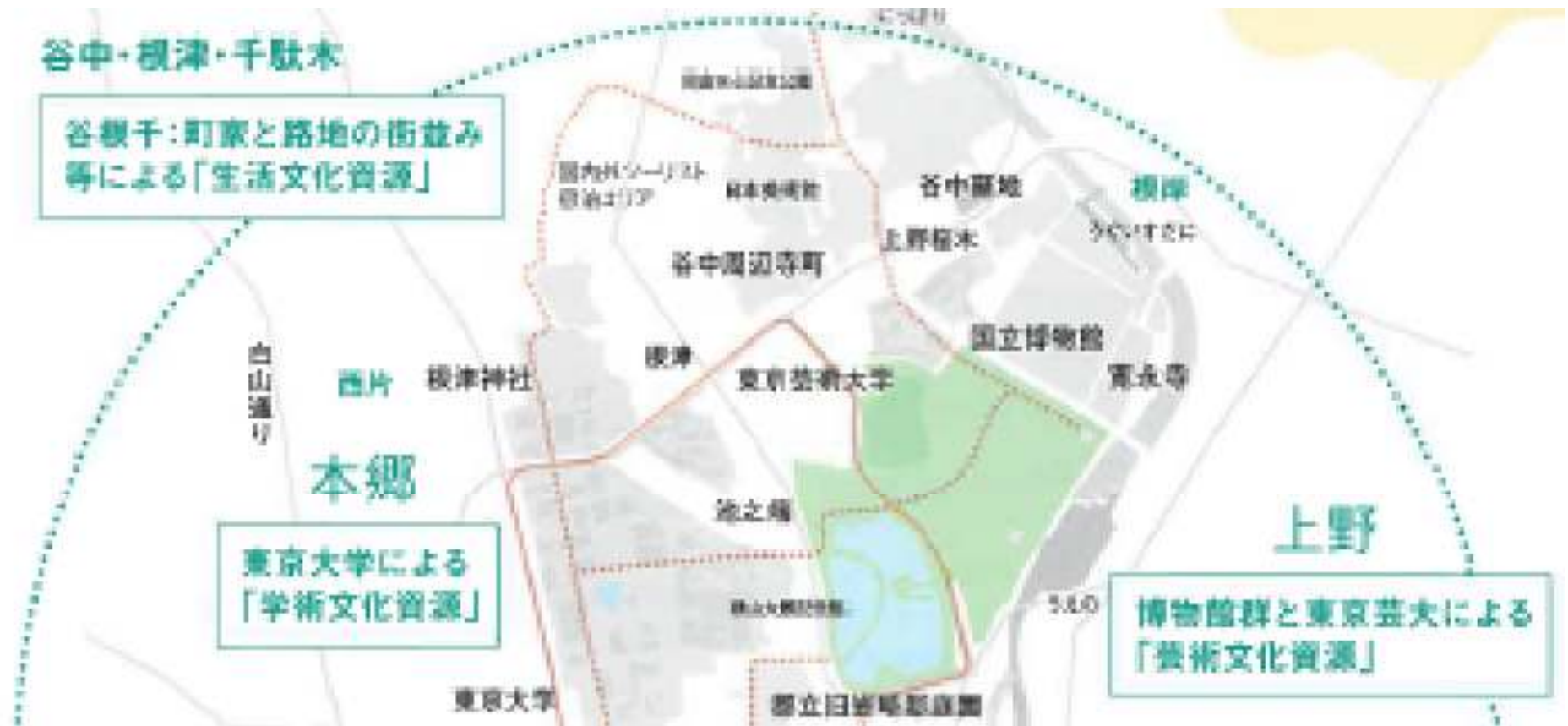
Tokyo Cultural Resources Alliance

東京文化資源区構想



東京文化資源区構想

- 谷中、根津、千駄木
- 谷根千:町屋和路地の街道風景構成的“生活文化資源”
- 本郷
- 東京大學的“學術文化資源”
- 神保町
- 舊書店街和出版社的“出版文化資源”
- 上野
- 博物館群和東京藝大的“藝術文化資源”
- 湯島
- 湯島神社和湯島聖堂的“精神文化資源”
- 秋葉原
- 漫畫、動畫等“流行文化資源”
- 神田
- 神田祭等江戸氣質的“市民文化資源”



當我們回顧過去的半個世紀，江戶時代開始就屬於平民階層的東京市中心北部和東部地區，大多由於不適合大規模開發，仿佛被優先道路、優先超高層建築的時代用在了身後。此外，以1964年東京奧運會為契機，河流和運河上架起的首都高速公路，令東京失去了日本橋等寶貴的文化景觀。

東京都的《東京文化構想》中提出的“傳統與現代共存、融合了東京的獨特性和多樣性”必須紮根于這種江戶的國際大都市性以及向亞洲和歐美雙方打開門戶的近代東京的文化之中。

因此，恢復歷史悠久卻又新穎的東京的門面，即東京文化資源區的整體性，並重振該區可以向世界誇耀的文化、藝術、學術據點的定位，才能大幅提升東京以及日本的文化存在感。

現在，市中心北部地方正開展著各式各樣的新活動。穀根千區域早已開始紮實的地區活動，並在這基礎之上醞釀著新構想。上野公園的博物館、美術館、大學之間牽起合作關係，以“文化的森林”為名的構想探討也正在進行中。原先各自發展的地區漸漸開始牽起合作關係。

這些活動的關鍵字正是“**tsunagari（聯結）**”。隨著互聯網為基礎的資訊網絡的高度發展和普及，再連接上個人手機端**GPS**，城市中人們的行動模式也發生了巨大變化。這變化即是以知名設施為中心聚集人群的模式轉變為各人依靠網路資訊和**GPS**功能**從點到點的移動模式**。

取代大規模設施的再開發，各個具有魅力的點與點之間形成了“**tsunagari聯結**”，**這無數的聯結線再形成了“matomari（凝聚起來的關係網）**”，漸漸形成21世紀的東京。而如這般城市文化潛力集中的區域唯有東京文化資源區。

谷中銀座商店街

面對困難：

- 店鋪搬到旅遊點開設手信店
- 平民區商店街愈來愈死寂
- 老弱居民需跨區購物
- 生活嚴重不便
- 一班店主因而決定重新活化



發掘資產：

- 店主的所長
- 社區的需要
- 街道的特色

推行方法：

1. 發動人民參與
 2. 發掘社區特色
 3. 平衡社區需要
- ➔ 強調社區為本





成效：

- ➔ 街道活化成效理想
- ➔ 街坊亦可留於商店街購物

「遊客亦慕名而來，你擔心商店街變質嗎？」

「我不抗拒遊客來，但我們不會因遊客而改變。」

- ➔ 態度與價值觀的堅持
- ➔ 營造社區與過度發展的一念之差

照顧咖啡館

面對狀況：

- 介護所質素參次
- 弱勢較少接觸其他
社區配套



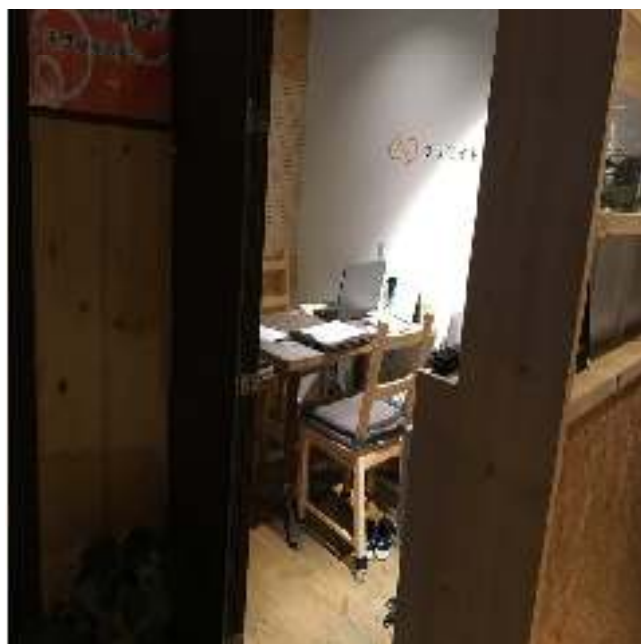
發掘資產：

- 對象的需要
- 社區不同的店舖與服務



推行方法：

1. 於café內設介護服務
2. 於café畫製社區地圖
3. 互相寄賣



成效：

- ➔ 概念得到服務對象及其他同行欣賞 (模坊)
- ➔ 服務對象更多接觸社區
- ➔ 店舖之間關係更緊密

- 直接需要以外，
看見延伸需要
- 直接服務以外，
配以社區資產





向島學會 運用歷史和藝術活化社區空間

- 向島在東京東面一個小社區(鄰近現在的SKY TREE)，17世紀士兵的農村，20世紀後期成為藝妓和消遣的社區，所以擁有很特別的文化色彩。
- 尤其是一些古建築物，用木建造日本傳統民居。



向島社區的問題

- 木古屋群密度高，易生火災，居住環境比較差
- 木古屋空置率高，引至衛生環境問題
- 死巷多，無人流
- 大型重建發展破壞原有社區，新舊區民關係疏離



如何運用歷史和藝術活化社區空間





以「藝術」手法回應日常生活的各種課題，
反省社區需求。



公共空間討論







社區定向，探訪區內小商店

藝術團體活動帶動社區活力，市民互動交流，串連的關係



利用藝術活化公共空間，促使區民互相交流討論，加強歸屬感和認同感，願意付出個人力量改善社區環境。



區外人、年輕人了解社區文化歷史，身份認同，願意留在社區生活





活化地方，重新包裝
地區文化，
激活社區經濟。



讓人口零落的社區，重現活力，居民合作去營造社區身份、形象、經濟活動、保育文化、社區空間運用的自覺性，凝聚社區共識。



www.kitashiba.org



KURASHI ZUKURI
Network
KITASHIBA

箕面市立萱野中央人権文化センター 指定管理者
特定非営利活動法人 暮らしづくりネットワーク北芝

北芝社區生活創造網絡

從一個被歧視的部落



至成為一個典範社區



Deli 510

樂駄屋

石窯



芝樂広場

事務所

510 Kitchen



主編 吳詩禹

四縣腔 三義

擁有8處公營住宅 126戶

北芝社區貨幣制度 緊密結合社福、社造

NEWS

暗夜新聞

空間營造...每個空間背後的故事



透過居民的表達，了解居民的生活需要，再營造不同的社區空間，將人與人連繫在一起

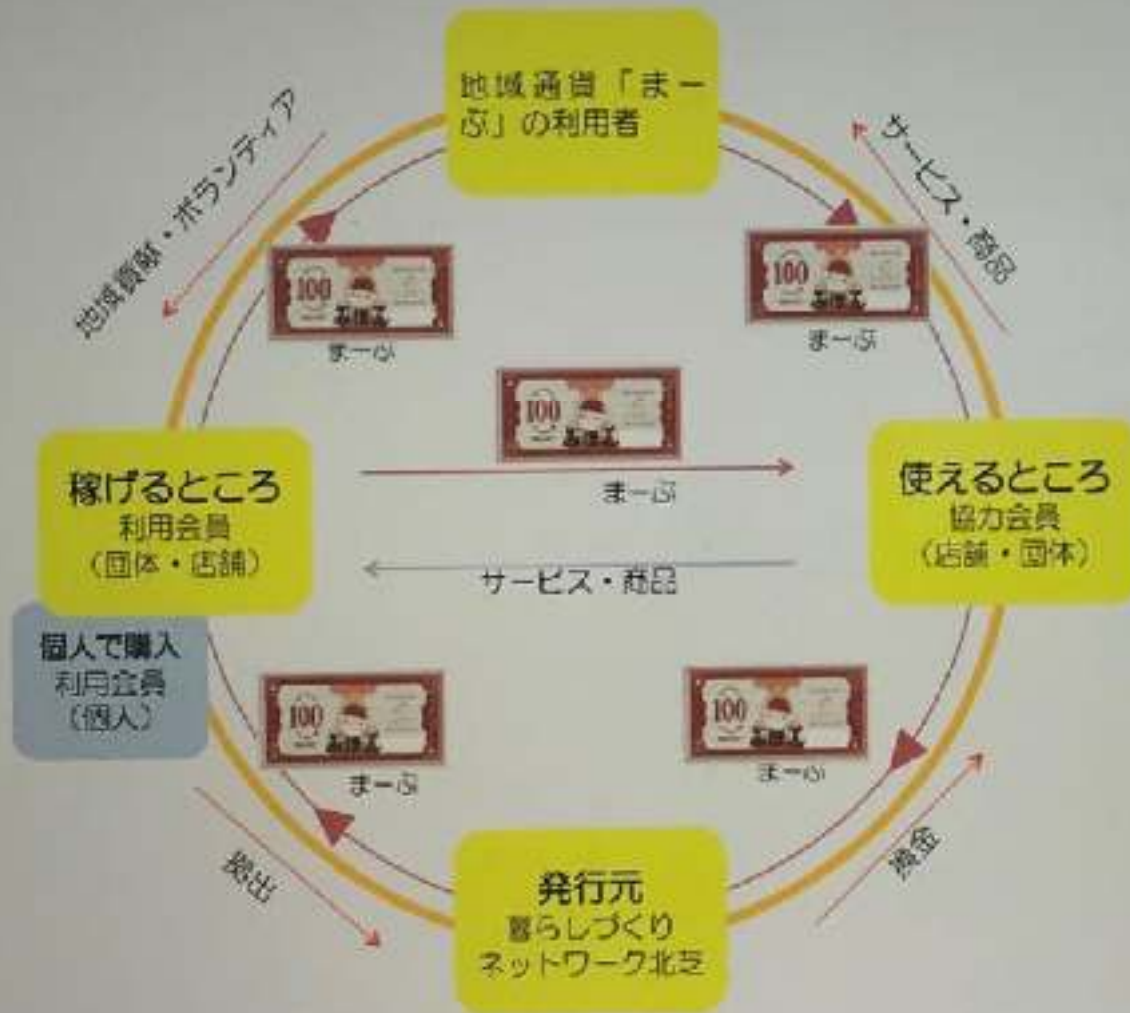
社區貨幣...社區參與+生活學習+夢想實踐



將不同空間連結，以自身能力換取生活所需，逐步形成一個可持續發展的社區，並增加兒童及青少年人的參與



地域通貨「まーぶ」とは？





時分券計劃

孩子以夢想作為推動力

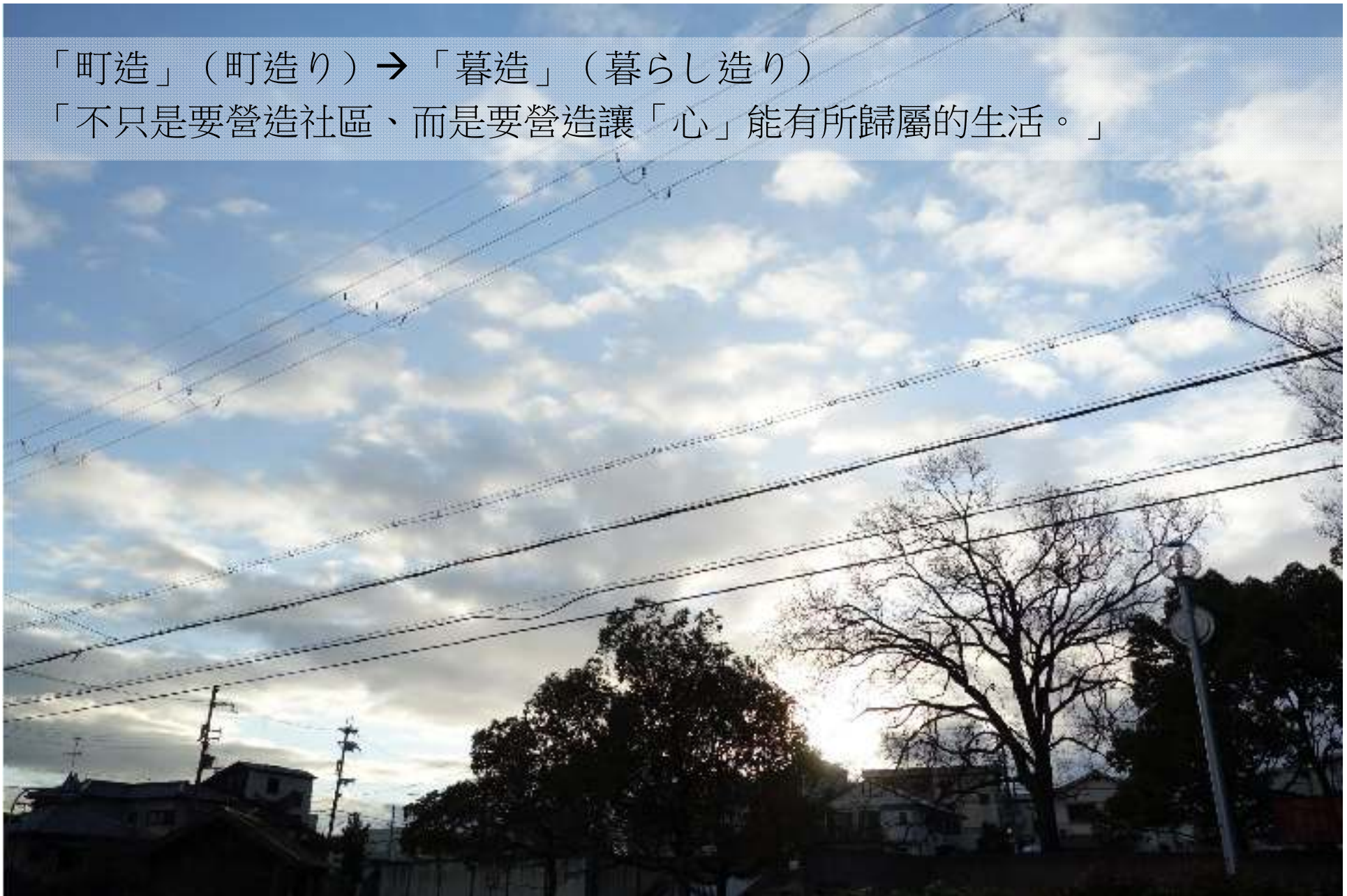
文化...建立與承傳



保存在地的傳統文化，建立人與人之間的互利互助

「町造」(町造り) → 「暮造」(暮らし造り)

「不只是一要營造社區、而是要營造讓「心」能有所歸屬的生活。」



大阪兵庫縣伊丹市：

社區企業+勞動合作社+NPO法人

⇒ 共同營運社區

伊丹市的社區生活變化

60年代

- 市民生計靠工作，依賴企業發展
- 工人的組織是企業工會

90年代

- 企業倒閉、裁員
- 失業、窮困工人靠社會福利救濟
- 居民/工人投資倒閉企業，繼續生產營運
- 發展勞動合作社

千禧年代

- 發展多項業務、和社區服務
- 連系其他企業、成立社區協作共同營運
- 共同營運(合作社+ NPO法人+社區其他企業)

共同營運的社區業務/服務

- 社區食堂服務由日間擴展至晚間(1餐100円)
- 開辦職業訓練學校(2011年)
- 興建 (共同)發電所發展太陽能(2013年)
- 發展農園藝食物(2014年)
- 開設Cotton Dolce 社區兒童支援服務(2014年)
- 提供就業支援諮詢服務(2016)、緊急食物援助
- 生活貧困者就業支援服務
- 民間9地區連絡會，推動政府“社會保障審議會議”

阪神地域開発事業協同組合

072-777-3531

企業組合 伊丹市雇用福祉事業団

072-777-0663

企業組

合：

伊丹市僱
用福祉事
業團

Itami workers'
cooperative



全日自労：伊丹支部

072-781-4287

NPO法人ワーカーズコープかんさい

072-770-4556

整體管理運作：



服務：職業訓練



服務：物業管理及清潔服務



服務：建築及土木工程



服務：社區飯堂、食物送贈及飲食 講座



服務：造園綠化事業 及公共設施保養



最新開展：
綠化停車場、墻壁綠化



造園綠化、公園綠化



服務：修學(補習)支援

- 支援“生活窘迫家庭”的中小學子女提供修學支援
- “修學支援員”由學校教育長推薦、市長任命
- 實施“個人信息保護”，不可以披露受助人



最新投資事業：

太陽能發電廠：
共同擁有、及使用



農園藝，種植菜花



園藝治療：長者、復康人士

其他：
回應地區綠化發展
定期與議員交流、
與厚生省官員交流



➤ 勞動合作與社區營造

從解決貧窮失業開始

以社區協同組合提供服務

強化了社區參與、勞動者

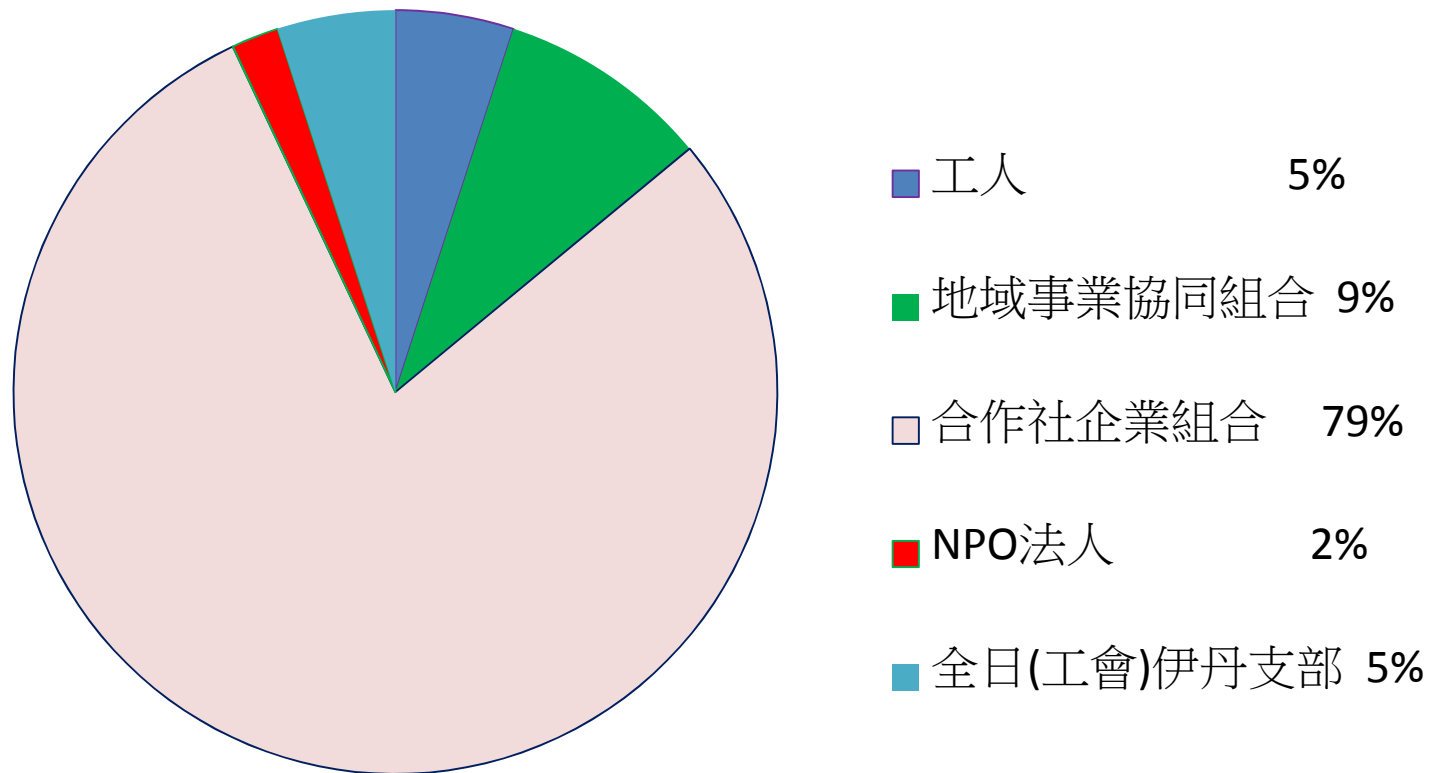
自決自治、

改變政府政策



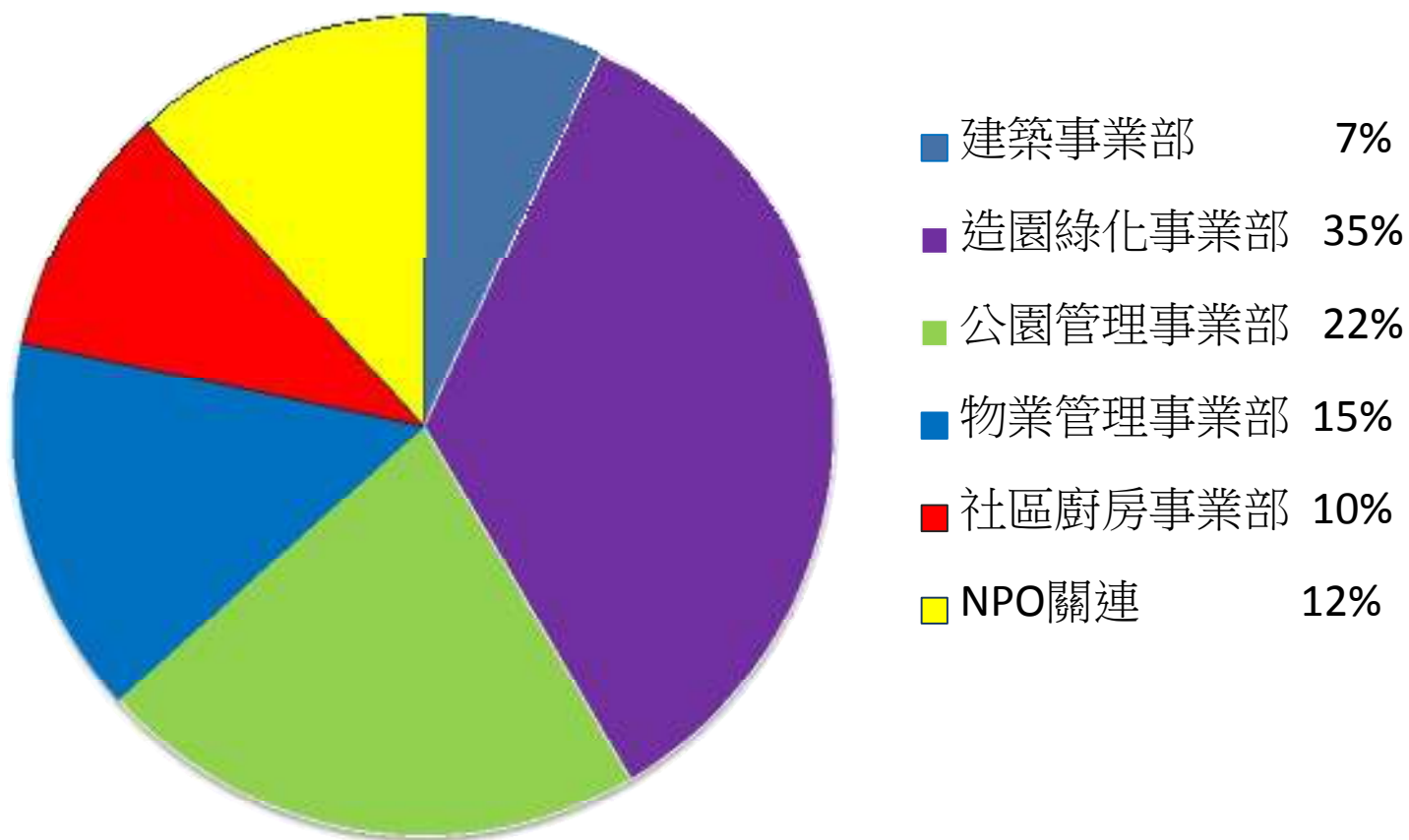
共同營運的成果：

2016年度資本金：5,669萬円

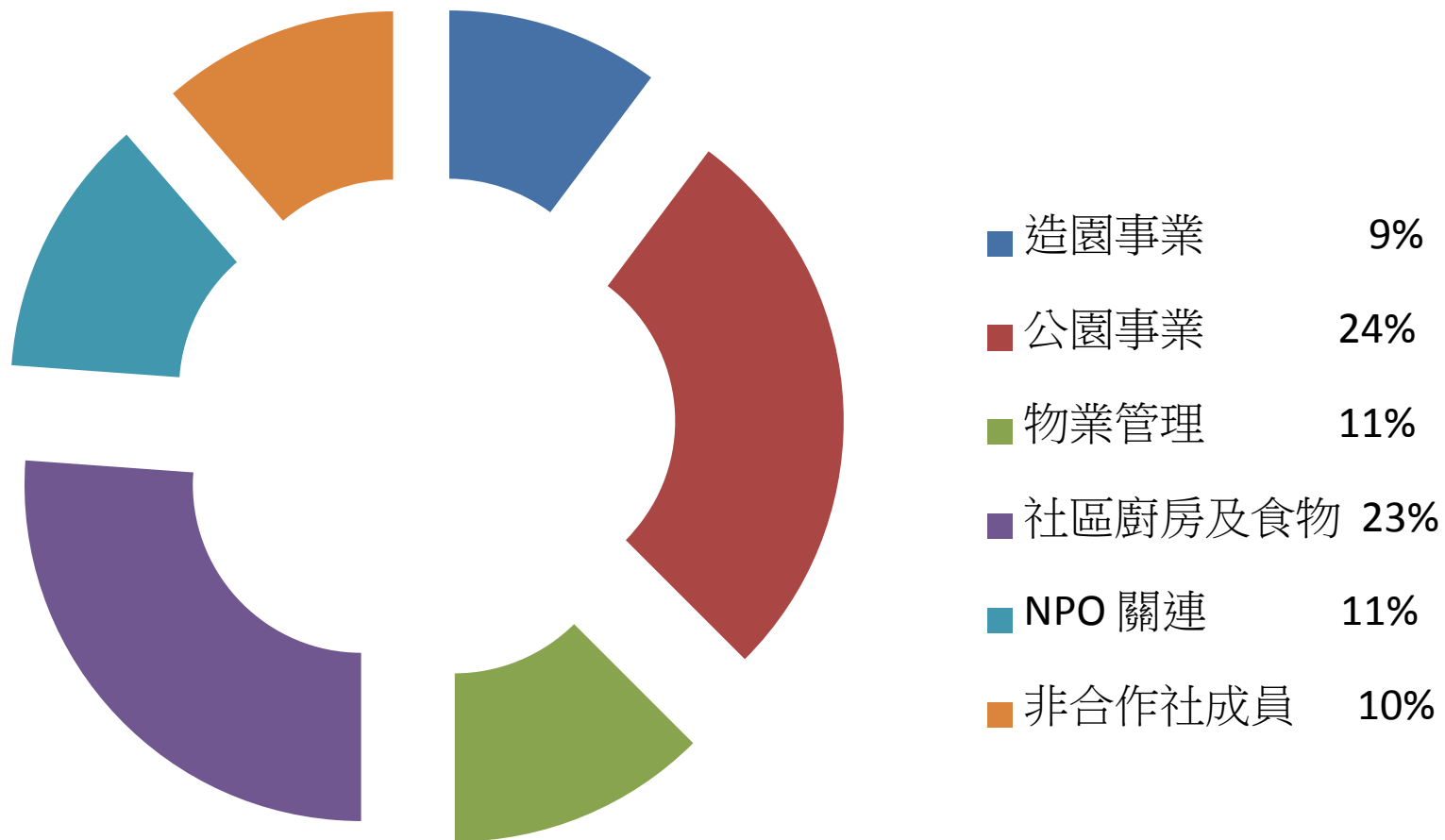


共同營運的成果：

2016年度營業額：3億417萬円

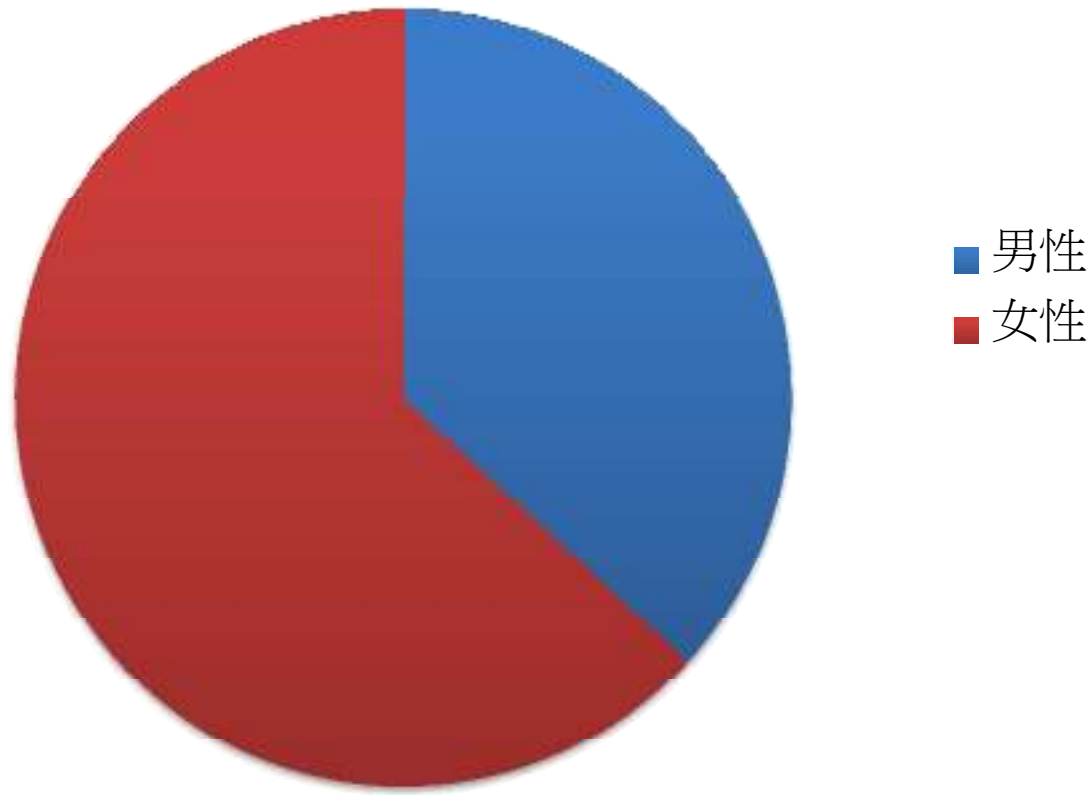


參與成員：165名



共同營運的成果：

2016年度就業人數：165人
平均年齡：60歲



與政府合作：生活窮困者自立支援

- 2013年訂立“生活窘迫者自立支援法”
- 目標是確保“生活窘迫者的自立與尊嚴”
- 提供“諮詢”服務
- 與合作機構和支援對象，制訂整合支援內容，包括能力開發、職業訓練、就業支援
- “合作機構”例子，消費生活專業顧問、金融機關、社會福利機構、社會保險機構、或其他專業服務的人



自立支援中心：服務社區隱青

與政府合作： 提供住所或補助金



為以下人士提供住所/
補助金

- 失業**6**個月以上、或
個體經營業務結束
- 有入息及資產審查
- 支付期每**3**個月評估
一次



綜合伊丹市社區發展：

- 發展範圍：照顧「職、殖、植、食」
- 計劃主張：多文化共生、及地區支援擴大
- 社區參與：社區的事大家一起面對一起解決
- 決策機制：不論投資多少，投票都只是一票
- 私人企業協作：私人企業只是提供就業機會
- 政府機關協作：不接受金錢資助、或人手資源。
政府只協助推廣宣傳、樣辦、商討服務



一些思考：

1. 社區營造的參與者，除了留在社區的長者或全職家庭照顧者(婦女)之外，比較少想像在“社區工作的勞工”這個身份可以的發揮？
2. “社區經濟”，在社區營造的經驗中，比較多提到市集或住房，比較少介入主流/傳統的產業經濟領域可以改造或被營造？
3. 如果像伊丹市由合作經濟入手，透過經濟力量改變社區，但如何令社區非就業人口加入決策和策劃的位置？

社區營造：資產為本經驗參考

營造平台，平等參與，回應生活各種需要，

讓社區有可以學習共同生活的場所

(建立「生活共同體」的概念)

